

WOLFCRAFT C3



INSTRUKCIJA ZA UPOTREBA KASKA ZA PROMIŠLENA BEZOPASNOST UPUTE ZA UPORABU: INDUSTRIJSKA ZAŠTITNA KACIGA NÁVOD K POUŽITÍ: PRŮMYSLOVÉ OCHRANNÉ PŘÍLBY BRUGSANVISNING: SIKKERHEDSHJELM TIL INDUSTRIBRUG GEBRUUKSAANWIJZING: INDUSTRIËLE VEILIGHEIDSHJELM INSTRUCTIONS FOR USE: INDUSTRIAL SAFETY HELMET ΚΑΥΤΟΟΗΘΕΤ: ΤΕΛΛΙΣΙΛΛΙΣΥΔΕΣΑ ΚΑΥΤΕΤΤΑΥΑ ΣΟΥΑΚΥΡÄÄRÄ CÖNSIGNES D'UTILISATION : CASQUE DE SÉCURITÉ POUR L'INDUSTRIE GEBRUCHSANWEISUNG: INDUSTRIESCHUTZHJELM ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΚΡΑΝΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: MUNKAVEDELMI SISAK ISTRUZIONI PER L'USO: ELMETTO PROTETTIVO PER USO BRUKSANVISNING: INDUSTRIELL SIKKERHETSHJELM INSTRUKCJA OBSŁUGI: PRZEMYSŁOWY KASK OCHRONNY INSTRUCÖES DE UTILIZAÖO: CARAPETE DE PROTEÖO INDUSTRIAL INSTRUCÖINI DE UTILIZARE: CASÖC DE PROTEÖIE PENTRU UZ INDUSTRIAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: ПРОМЫШЛЕННАЯ ЗАЩИТНАЯ КАСКА UPUTSTVA ZA UPOTREBU: INDUSTRIJSKA ZAŠTITNA KACIGA INSTRUCCIONES DE USO: CASCO DE SEGURIDAD INDUSTRIAL ANVÄNDNINGSRÄD: INDUSTRIHJÄLM KULLANIN KILAVUZU: ENDÜSTRİYEL KORUYUCU KASK

EN 397

T : +49 2655 51-280
E : info@wolcraft.com
www.wolcraft.com

wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germany

EN КÄΥТÖÖННЕТ: ТЕЛЛИСУДЕSSА КÄΥТΕΤТÄVÄ ΣΟΥΑΚΥΡÄÄRÄ

wolcraft-sarjan C3-kyypärät on testattu standardin EN 397:2012 + A1:2012 mukaisesti (suojälyypärät)

Kypäräiden testitulos on ilmoitettu testaus- ja sertifiointielin NBO299 DGUV Test-Prüf- und Zertifizierungsstelle, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Saksa.

KÄΥTÖ, **TARKASTUS**, **HUOLTO**, **VARASTOINTI**, **KULJETUS**, **PUIHDISTUS**, **VAROITUKSET**, **JÄÄNNÖSRISKI**

- Kypärän on suunniteltu vähentämään potaovien esineiden iskuja. Kypärässä ei ole sivu-, etu- tai takasuojaa.
- PE-suojälyypärät on vaihdettava 4 vuoden kuluttua.
- Ennen jokaista käyttöä kypärä tulee tarkistaa vaurioiden, kuten villot ja halkeamat, varalta.
- Kypärä on vaihdettava välittömästi, jos tällainen vaurio havaitaan. Tämä pätee myös vaikka kypärässä ei näyttäisi olevan vahinkoa onnettomuuden jälkeen.
- Säälytä kypärä kuivassa paikassa normaaleissa lämpöoloissa, poissa auringonvalolta ja pakkauselta.
- Kuljeta kypärää puhtaassa, iltiivään vakaaissa koteloissa ja välttä iskuja.
- Puhdista kypärä miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä. Älä käytä liuottimia tai kovia kemikaaleja, koska ne vaikuttavat kypärän kuoreen.
- Älä käytä kypärässä tarjolla, liuottimia, itseskännittyviä tarjolla tai lekkoja, koska mahdolliset häiriöt tai muutokset voivat vaikuttaa kypärän suojaustoimintoon.
- C3-sarjan kypärät eivät sovellu käytettäväksi sähkökalossissa ilmanvaihtokaukkojen vuoksi.
- Testattu teollisuudessa käytettävä suojäkypäräkäin ei tarjoa täydellistä suojaa loukkaantumiselta

PUKEMINEN JA ASENNUUS Pääpinnan päissä on nupit, joten se voidaan sovittaa meikien miini tahansa päähän kokoon. Säädä pääpanta niin, että kypärä sopii mukavasti päähissä eikä luiskahda, kun kumarrut eteenpäin.

LISÄTESTAUS Wolcraft-kyypärät on testattu tullahtamaan standardin EN397 vähimmäisvaatmuksket erittäin alhaisissa ympäristön lämpöoloissa: -30 °C

MERKINNÄT

- a) EN397 -30 °C
- b) 53 – 62 cm
- c) wolcraft C3
- d) wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Saksa
- e) Tuotanto-kuvake Kuukausi/vuosi
- f) Materiaali: PE

LISÄLÄIETTE Leukahäihnet voidaan kiinnittää itse vapautuvaan koukkuun pääpinnan ulkopinnalla (jos käyttämissävara on olemassa). Kypärässä voi olla kuuloin- ja kasvonsuojava (visiiri, kypärä suojauslist). Ota yhteyttä valmistajaan saadaksesi lisätietoja.

CE-SERTIFIPOINTI Kyseessä oleva tuote on testatttu EU2016 / 425 –standardin mukaisesti ja se täyttää kaikki yhdenmukaistetun standardin EN 397:2012 + A1:2012. Kaikso vaatimusteknisuusvaatmuksket sivustalta http://www.wolcraft.com/en/customer_service/certifications.

HÄVITTÄMINEN Voit hävittää kypärän jäätännöistäänään Jleisten hävitystietojen mukaisesti.

Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteyts valmistajaan.

wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Saksa

EN ИНСТРУКЦИЈА ЗА УПОТРЕБА КАСКА ЗА ПРОМИШЛЕНА БЕЗОПАСНОСТ

Каските на Wolcraft от серия C3 бяха изпитвани в съответствие със стандарта EN 397:2012 + A1:2012 (конструкция на каски)

Институтът за изпитвания на нашите каски е нотифициран за изпитване и сертифициране: орган NBO299 DGUV Test-Prüf- und Zertifizierungsstelle, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Германия.

УПОТРЕБА, КОНТРОЛ, ОБСЛУЖВАНЕ, СЪХРАНЯВАНЕ, ТРАНСПОРТ, ПОЧИСТВАНЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, РИСК ОТ ОТПАДЦИ

- Каската е проектирана да намалява въздействието на падащи предмети. Каската не осигурява защита отстрани, отпред или отзад.
- Каски, произведени от PE (полиетилен), трябва да се сменят след 4 години.
- Преди всяка употреба, каската трябва да бъде проверена за повреди като сравняния, пукнатини или подобни на тях.
- Ако такава повреда бъде установена, каската трябва да се смени незабавно. Това важи също, ако след злополука, каската не изглежда да е получила повреда.
- Съхранявайте каската в сухо помещение с нормални температурни условия, далече от слънчева светлина и студ.
- Транспортирайте вашата каска в чист и достатъчно здрав контейнер, за да избегнете всякакъв удар.
- Почиствайте каската с мек миещ препарат и топла вода. Не употребявайте разтворители или агресивни химически препарати, защото те въздействат на корпуса на каската.
- Моля, не прилагайте стикери, разтворители, самозалепващи етикети и лепенке върху каската, защото всяка непълна намова или промяна може да въздейства върху защитната ѝ функция.
- Каските от серия C3 не са подходящи за употреба в електроцентрали, защото имат вентилационни отвори.
- Дори и каска, изпитана за промишлена безопасност, не предлага пълна защита от нраняване.

ПОСТАВЯНЕ И НАГЛАСАВАНЕ Лентата за главата е снабдена с изтънялости по краищата, така че да може да се адаптира към почти всяка обикновка на глава. Регулируемте лентата за главата, така че каската да се нагласи удобно върху главата ви и да не се пълга напред, когато се наведате.

ДОПЪЛНИТЕЛНО ИЗПИТВАНЕ Каските на Wolcraft бяха изпитвани над минималните изисквания, според стандарта EN397, при много ниска околна температура: -30°C

- ЭКИПИРОВАНИЕ**
 - a) EN397 -30°C
 - b) 53 – 62 cm
 - c) wolcraft C3
 - d) wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Германия
- Производствена пиктограма: Месеци/година
- Материал: PE (полиетилен)
- ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ** Лентите за затягане под брадата може да бъдат прихвързани към самосвобождаваща се кука от вършната страна на лентата за главата (ако има риск от прихвъртане). Каската може да бъде снабдена със защита на слуха и челна защита (визьор, маска за каска). Моля, свържете се с произователята за допълнителна информация.
- ЗНАК ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ** Продуктът е изпитан в съответствие с Регламент(ЕО) 2016/425 и отговаря на изискванията на хармонизирания стандарт EN 397:2012 + A1:2012
- Относно декларацията за съвместимост моля вижте интернет адрес http://www.wolcraft.com/en/customer_service/certifications.
- ИЗХВЪРЛЯНЕ** Можете да изхвърлите вашата каска като отпадъчен продукт в съответствие с общата информация за изхвърлянето му.
- Ако се нуждаете от допълнителна информация, моля свържете се с производителя.

Wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Германия

EN CONSIGNES D'UTILISATION : CASQUE DE SÉCURITÉ POUR L'INDUSTRIE

Les casques wolcraft de la série C3 ont été testés conformément à la norme EN 397:2012 + A1:2012 (casques de protection pour la construction)

L'institut de test pour nos casques est l'organisme notifié de test et de certification NBO299 DGUV Test-Prüf- und Zertifizierungsstelle, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Allemagne.

UTILISATION, INSPECTION, ENTRETIEN, STOCKAGE, TRANSPORT, NETTOYAGE, AVERTISSEMENTS, RISQUE RÉSIDUEL

- Le casque a été conçu pour réduire l'impact de chutes d'objets. Il ne présente pas de protection latérale, avant ou arrière.
- Les casques fabriqués en PE doivent être remplacés au bout de 4 ans.
- Avant chaque utilisation, le casque doit être inspecté à la recherche de dommages tels que des entailles, fissures ou similaires.
- Si un dommage est décelé, le casque doit être immédiatement remplacé. Ceci s'applique également si le casque ne semble pas avoir subi de dommage après un accident.
- Ranger le casque dans un endroit sec, à une température normale, à l'abri du soleil et du gel.
- Transporter le casque dans un contenant propre et suffisamment stable pour éviter tout choc.
- Nettoyer le casque avec un détergent doux et de l'eau chaude. Ne pas utiliser de produits chimiques agressifs, car ceux-ci affecteront la coque du casque.
- Ne pas appliquer d'autocollants, de solvants, d'étiquettes adhésives ni de vernis au casque car toute interférence ou changement involontaire peut affecter sa fonction de protection.
- Les casques des séries C3 ne conviennent pas à une utilisation dans des usines électriques en raison des orifices de ventilation.
- Même un casque de sécurité pour l'industrie testé n'apporte pas une protection totale contre les blessures.

PORT ET AJUSTEMENT Le serre-tête est équipé de picots aux extrémités, il peut ainsi être adapté à presque toutes les tailles de tête. Ajuster le serre-tête de façon à ce que le casque s'adapte confortablement à votre tête et ne glisse pas quand vous vous penchez en avant.

TEST SUPPLÉMENTAIRE Les casques wolcraft ont été testés au-delà des exigences minimum requises par la norme EN 397 à une température ambiante très basse : -30 °C

- ÉTIQUETAGE**
 - a) EN397 -30°C
 - b) 53 – 62 cm
 - c) wolcraft C3
 - d) wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Allemagne
- Herstellungspiktogramm: Monat/Jahr
- Material: PE
- ZUBEHÖR** Die Kinnriemen können an den selbstständigen (bei Gefahr des Strangulierens) Haken an der Außenseite des Kopfbandes eingehängt werden. Gehörschutz und Gesichtsschutz (Visiere, Helmbrille) können an den Helm montiert werden. Informationen erhalten Sie vom Hersteller.
- CE ZERTIFIZIERUNG** Das vorliegende Produkt wurde nach der Verordnung 2016/425 geprüft und erfüllt die Anforderungen der harmonisierten Norm EN 397:2012+A1:2012.
- Veillez consulter le site http://www.wolcraft.com/en/customer_service/certifications, pour voir la déclaration de conformité.
- ÉLIMINATION** Vous pouvez éliminer votre casque en tant que déchet résiduel, conformément aux informations générales d'élimination.
- Si vous avez besoin d'informations supplémentaires, veuillez contacter le fabricant.

wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Allemagne

EN UPUTE ZA UPORABU: INDUSTRIJSKA ZAŠTITNA KACIGA

Kasige serije C3 proizvođača Wolcraft ispitane su u skladu s normom EN 397:2012 + A1:2012 (građevinske kacige)

Ispitna ustanova za naše kacige jest prijavljeno tijelo NBO299 DGUV Test-Prüf- und Zertifizierungsstelle, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Njemačka.

UPORABA, PROVJERA, ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE, TRANSPORT, ČIŠĆENJE, UPOREZENAJA, PREOSTALI RIZIKI

- Kaciga služi za ublažavanje sile udara padajućih predmeta. Kaciga ne pruža bočnu, prednju ili stražnju zaštitu.
- Kacige izradene od PE-a treba zamijeniti nakon 4 godine.
- Prije svake uporabe treba provjeriti postoje li na kacigi oštećenja poput rezova, puknuća ili silnoco.
- U slučaju takvih oštećenja kacigu treba odmah zamijeniti. To vrijedi i u slučajevima kada kaciga izgleda nepočno nakon njezinog.
- Kacigu skladištite u normalnim temperaturim uvjetima na suhom mjestu zaštićenom od sunčeve svjetlosti i mora.
- Kacigu čistite sapunom u čistom i dovoljno čvrstom spremniku izbjegavajući bilo kakve udarce.
- Kacigu čistite blagim sredstvom za čišćenje i toplom vodom. Ne upotrebljavajte otapala ili jake kemikalije jer oni oštećuju ljuskv kacige.
- Ne lijepte naljepnice, samoljepljive etikete odn. ne nanosite otapala i lakove na kacigu jer svaki nepredviđeni zahvat ili izmjena mogu narušiti zaštitnu funkciju.
- Kacige serije C3 nisu prikladne za uporabu u električnim postrojenjima zbog ventilacijskih otvora.
- Čak i ispitana industrijska zaštitna kaciga ne pruža potpunu zaštitu od ozljeda.

STAVLJANJE I PRILAGODJAVANJE Krajevi naglavne trake omogućuju priključivanje na krančista, tako će da može da se adaptira kñm potni vsaka oblika na glavu. Regulirajte naglavnu traku tako da omogućuje udobno pristajanje na glavi i da kaciga ne sklize s glave pri saginjanju prema naprijed.

DODATNO ISPITIVANJE Kacige proizvođača Wolcraft ispitane su iznad minimalnih zahtjeva u skladu s normom EN 397 na vrlo nisku vanjsku temperaturu: -30 °C

- ОЗНАКЕ**
 - a) EN397 -30°C
 - b) 53 – 62 cm
 - c) wolcraft C3
 - d) wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Njemačka
- Piktogram proizvodnje: mjesec/godina
- Material: PE (полиетилен)
- ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ** Лентите за затягане под брадата може да бъдат прихвързани към самосвобождаваща се кука от вършната страна на лентата за главата (ако има риск от прихвъртане). Каската може да бъде снабдена със защита на слуха и челна защита (визьор, маска за каска). Моля, свържете се с произователята за допълнителна информация.
- ЗНАК ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ** Продуктът е изпитан в съответствие с Регламент(ЕО) 2016/425 и отговаря на изискванията на хармонизирания стандарт EN 397:2012 + A1:2012
- Относно декларацията за съвместимост моля вижте интернет адрес http://www.wolcraft.com/en/customer_service/certifications.
- ИЗХВЪРЛЯНЕ** Можете да изхвърлите вашата каска като отпадъчен продукт в съответствие с общата информация за изхвърлянето му.
- Ако се нуждаете от допълнителна информация, моля свържете се с производителя.

Wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Njemačka

EN GEBRUCHSANWEISUNG: INDUSTRIESCHUTZHJELM

Die wolcraft Helme der Serie C3 sind geprüft nach den Anforderungen der Norm für Industrieschutzhelme EN 397:2012+A1:2012

Prüfintstut unserer Helme ist die notifizierte Stelle NBO299 DGUV Test-Prüf- und Zertifizierungsstelle, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Germany.

EINSATZ, UNTERSUCHUNG, WARTUNG, LAGERUNG, TRANSPORT, REINIGUNG, WARNHINWEISE, RESTRISIKO

- Der Helm dient der Minderung der Aufprallwucht von fallenden Gegenständen. Der Helm bietet keinen seitlichen, vorderen oder hinteren Schutz.
 - Helme aus PE sollen nach 4 Jahren ausgetauscht werden.
 - Vor jeder Nutzung muss der Helm auf Beschädigungen wie Schritte, Risse oder Ähnliches untersucht werden.
 - Der Helm muss im Falle einer solchen Beschädigung sofort ausgetauscht werden. Das gilt auch dann, wenn der Helm bei einem Unfall scharf unbeschädigt geblieben ist.
 - Lagern Sie den Helm bei normalen Temperaturverhältnissen an einem trocken-, sonnen- und frostsicheren Ort.
 - Transportieren Sie Ihren Helm in einem sauberen und ausreichend stabilen Behältnis möglichst ohne Stoßelwirkung.
 - Reinigen Sie den Helm mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser. Es sollten keine Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien benutzt werden, da diese die Helmschale angreifen.
 - Bitte keine Aufkleber, Lösungsmittel, selbstklebende Etiketten und Lackfarben auf dem Helm anbringen bzw. auftragen, da jeder nicht vorgesehene Eingriff bzw. Veränderung die Schutzfunktion beeinträchtigen kann.
 - Helme der Serie C3 sind nicht für den Einsatz von elektrischen Anlagen geeignet, da mt Belüftungsöffnungen.
 - Selbst ein geprüfter Industrieschutzhelm bietet keinen vollständigen Schutz vor Verletzungen.
- AUFSETZEN UND ANPASSEN** Das Kopfband hat an den Enden Noppen zur Einstellmöglichkeit auf fast jede Kopfgröße. Stellen Sie das Kopfband so ein, dass ein bequemer Sitz auf dem Kopf gewährleistet ist und der Helm beim Vorbeugen nicht vom Kopf rutscht.
- ZUSATZPRÜFUNGEN** Die wolcraft Helme wurden über das gesetzliche Mindestmaß nach EN397 noch nach folgenden Zusatzkriterien geprüft: -30°C
- KENNZEICHNUNG**
 - a) EN397 -30°C
 - b) 53-62cm
 - c) wolcraft C3
 - d) wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germany
 - Herstellungspiktogramm: Monat/Jahr
 - Material: PE
- ZUBEHÖR** Die Kinnriemen können an den selbststföndigen (bei Gefahr des Strangulierens) Haken an der Außenseite des Kopfbandes eingehängt werden. Gehörschutz und Gesichtsschutz (Visiere, Helmbrille) können an den Helm montiert werden. Informationen erhalten Sie vom Hersteller.
- CE ZERTIFIZIERUNG** Das vorliegende Produkt wurde nach der Verordnung 2016/425 geprüft und erfüllt die Anforderungen der harmonisierten Norm EN 397:2012+A1:2012.
- Die Konformitätserklärung ist zu finden unter http://www.wolcraft.com/en/customer_service/certifications
- ENTSORGUNG** Sie können Ihren Schutzhelm nach den allgemeinen Entsorgungsinformationen im Restmüll entsorgen. Sollten weitergehende Informationen benötigt werden, so wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germany

EN NÁVOD K POUŽITÍ: PRŮMYSLOVÉ OCHRANNÉ PŘÍLBY

Hlíemy hlíemy řady C3 byly testovány v souladu s normou EN 397: 2012 + A1: 2012 (přílby pro stavebnictv)

Zkušební institut pro naše přílby je notifikovaný zkušební a certifikační orgán NBO299 DGUV Test-Prüf- und Zertifizierungsstelle, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Německo.

POUŽITÍ, KONTROLA, SERVIS, SKLADOVÁNÍ, DOPRAVA, ČISTĚNÍ, VÝSTRAHY, ZBYTKOVÉ RIZIKO

- Přílba byla navržena ke snížení energie při dopadu padajících předmětů. Přílba neposkytuje ochranu ze strany, zepředu ani zezadu.
- Přílby vyrobené z PE aby měly být vyměňovány po 4 letech.
- Před každým použitím se přílba musí kontrolovat, zda není poškozená, například pořezaná, popraskaná apod. Pokud je takové poškození zřetelné, musí být přílba ihned vyměněna. Platí to i v případě, že po nehodě přílba nevypadá jako poškozená.
- Skladujte přílbu na suchém místě za normálních teplot, mimo přímé slunce a mráz.
- Přílbu čistěte sapunem a teplou vodou. Nepoužívejte rozpouštědla nebo agresivní chemikálie, protože by došlo k narušení skořepiny přílby.
- Přílbu připravujte v čisté a dostatečně stabilní nádobě, abyste zabránili nárazům.
- Na přílbu nelepte žádné štítky, nepoužívejte rozpouštědla, samolepky ani laký, protože by neúmyslně narušili nebo změna mohly ovlivnit ochrannou funkci přílby.
- Přílby řady C3 nejsou vhodné pro použití v elektrotechnických provezech, protože mají větrací otvory.
- Ani vykoušená ochranná přílba neposkytuje úplnou ochranu proti zranění.

NASAZENÍ A NASTAVENÍ Hlavný popruh je na koncích opatřen výstupky, takže může být přizpůsoben téměř jakékoli velikosti hlavy. Upravte velikost hlavního popruhu takzovým způsobem, aby byla přílba pohodlně usazena na vaší hlavě a neklouzla, když se předkloníte.

DALŠÍ ZKOUŠENÍ Přílby Wolcraft byly testovány nad rámec minimálních požadavků podle EN 397 na velmi nízkou teplotu okoli: -30 °C

- ЗНАЧЕНІ**
 - a) EN397 -30°C
 - b) 53 – 62 cm
 - c) wolcraft C3
 - d) wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germany
- Piktogram výroby: Měsíc/rok
- Material: PE (полиэтилен)
- ПРИСЛУШЕНСТВІ** Браводы попурых ізе прыпоіт к самоціннэ се увувоічліваю іаку на воньшій брэнэ холмаво попурых (покуд трэзі небезпечні ўскрэнні). Прылба мўдзе быт апратена ахранау слуха а абшэцкэ (прыўэр, брыле на прылбу). Мьке і зьяем а даьш інфармаце, абратце се прасім на вырбце.
- CERTIFIKACE** CE Tento výrobek byl testován v souladu s nálezinými EU 2016/425 a splňuje všechny požadavky harmonizované normy EN 397:2012+A1:2012.
- Viz http://www.wolcraft.com/en/customer_service/certifications pro prohlášení o shodě.
- LIKVIDACE** Přílbu můžete zlikvidovat jako obvyklý odpad, v souladu s obecnými předpisy pro likvidaci.
- Pokud potřebujete další informace, obraťte se prosím na výrobce.

wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Německo

EN ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΚΡΑΝΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Τα κράνη wolcraft της σειράς C3 έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 397:2012 + A1:2012 (κράνη προστασίας)

Ο οργανισμός δοκιμών για τα κράνη μας είναι ο κοινοποιημένος φορέας δοκιμών και πιστοποιήσεων NBO299 DGUV Test-Prüf- und Zertifizierungsstelle, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Γερμανία.

ΧΡΗΣΗ, ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΥΛΑΞΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΠΡΟΕΠΙΟΠΤΙΣΗΣ, ΕΠΙΠΕΡΙΟΙΜΕΝΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ.

- Το κράνος έχει σχεδιαστεί για τη μείωση της κρούσης από πτώση αντικειμένων. Το κράνος δεν παρέχει καμία πλευρική, εμπρόσθια ή οπίσθια προστασία.
- Το κράνη που είναι κατασκευασμένα από πολυαιθυλένιο (PE) πρέπει να αντικαθίστανται μετά από 4 έτη.
- Πριν από κάθε χρήση, το κράνος πρέπει να ελέγχεται για φθορές, όπισ, χαρακίς, ρυμϊές ή παρήσια σημάδια.
- Εάν εντοπιστεί μια φθορά τόνου είδους, το κράνος πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα. Αυτό ισχύει και για τις περιπτώσεις όπου το κράνος μοιάζει σαν να έχει υποστεί φθορά μετά από κάποιο ατύχημα.
- Φυλάσσετε το κράνος σε στεγνό μέρος με φυσολογικές συνθήκες θερμοκρασίας, μακριά από τον ήλιο και τον παγετό.
- Μεταφέρετε το κράνος μέσα σε καθαρό και επαρκώς σταθερό κιβώτιο αποφεύγοντας τυχόν πρόσκρουση.
- Μην χρησιμοποιείτε το κράνος με ήλιο απορριπτακό και ζεστό νερό. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή δυνατά χημικά, καθώς θα επηρεάσουν το κελύφος του κράνος.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητα, διαλύτες, αυτοκόλλητες ετικέτες και βερνίκια επάνω στο κράνος, επειδή κάθε μη ενδεδειγμένη παρεμβολή ή αλλαγή μπορεί να επηρεάσει την προστατευτική δράση του.
- Το κράνη της σειράς C3 δεν ενδεικνύονται για χρήση σε ηλεκτρολογικές εγκαταστάσεις, εξαιτίας των σπινών εξαερισμού.
- Ακόμη κι ένα δοκιμασμένο βιομηχανικό κράνος προστασίας δεν παρέχει πλήρη προστασία ενάντια στους τραυματισμούς.

ΦΟΡΕΜΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΤΗ Ο κεφαλόδεσμος διαθέτει κάμπος στις άκρες του, ώστε να μπορεί να προσαρμοστεί σε όλα σχεδόν τα μεγέθη κεφαλού. Προσαρμόστε τον κεφαλόδεμο με τέτοιο τρόπο, ώστε το κράνος να εφαρμόζει άνετα στο κεφάλι σας και να μη γλιστρά όταν σκύβετε προς τα εμπρός.

ΠΡΟΕΠΙΘΗ ΔΟΚΙΜΗ Τα κράνη της wolcraft έχουν δοκιμαστεί πέρα από τις ελάχιστες απαιτήσεις του προτύπου EN397 σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος: -30°C

- ΕΠΙΧΗΜΑΝΣΗ**
 - a) EN397 -30°C
 - b) 53 – 62 εκ.
 - γ) wolcraft C3
 - δ) wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Γερμανία
- Εικωνόγραμμα κατασκευής: μήνας/έτος
- Σύμβολο πολυαιθυλένιο (PE)
- ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ** Οι οπές ανοίγματος μπορούν να προσαρτηθούν στο αυτοπροσώοιμο έγκνηστο στο εξωτερικό μέρος του κεφαλόδεμου (αν υπάρχει κίνδυνος στραγγαλισμού). Στο κράνος μπορούν να τοποθετηθούν μέσα προστασίας ακοής και προώπιου προσωπίδια, προστατευτικό γυαλί κράνος. Για περισσότερές πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.
- ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ CE** Το εν λόγω προϊόν έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 και πληροί όλες τις απαιτήσεις του εναρμονισμένου προτύπου EN 397:2012 + A1:2012. Για τη δήλωση Συμμόρφωσης, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα http://www.wolcraft.com/en/customer_service/certifications.
- ΑΠΟΡΡΙΨΗ** Μπορείτε να απορρίψετε το κράνος, ως ως υπολειμτικό απόβλητο, σύμφωνα με τις γενικές πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Γερμανία

EN BRUGSANVISNING: SIKKERHEDSHJELM TIL INDUSTRIBRUG

wolcraft-hjelme i C3-serien er testet i overensstemmelse med standarden EN 397:2012 + A1:2012 (byggjehjelme)

Vores helme afprøves hos det bemyndigede organ NBO299 DGUV Test-Prüf- und Zertifizierungsstelle, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Tyskland.

ANVENDELSE, INSPEKTION, SERVICE, OPEVARNING, TRANSPORT, REINØRING, ADVARSLER, RESTRISIKO

- Hjelmen er beregnet til afbedning af kraftvirkninger i tilfælde af nedfaldende genstande. Hjelmen yder ingen beskyttelse på siden af, foran eller bag hjelmen.
- Hjelme i PE skal udskiftes efter fire år.
- Hjelmen skal altid kontrolleres for beskadigelser som revner, ridser eller tilsvarende, for den anvendes.
- Hvis skaden beskadigelse konstateres, skal hjelmen straks udskiftes. Dette gælder endvidere, hvis hjelmen har taget synlig skade i forbindelse med en ulykke.
- Hjelmen skal opbevares under normale temperaturforhold på et tørt og frostsikkert sted beskyttet mod direkte sollys.
- Transporter hjelmen i en ren og tilstrækkelig stabil kasse for at undgå stød.
- Hjelmen gøres rent med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand. Der må ikke anvendes opløsningsmidler eller stærke kemikalier, da disse kan angibe hjelmens skal.
- Undgå at sætte klistermærkater eller selvklæbende etikker på hjelmen, og brug aldrig opløsningsmidler eller lakfarver på hjelmen, da ethvert indgreb eller uforsudt forandring kan påvirke beskyttelsesfunktionen.
- Hjelme i C3-serien er ikke egnet til brug ved arbejde på elektriske installationer, da de er udstyret med ventilationsåbninger.
- Selv ikke en certificeret industrisikkerhedshjelm yder fuldstændig beskyttelse mod tilskadekomst.

PÅSÆTNING OG TILPASNING Hovedremmen har knopper på enderne, så den kan indstilles til alle hovedstørrelser. Regulér hovedremmen, så hjelmen sidder bekvemt på hovedet og ikke glider ned. Når hovedet bages frem.

YDERLIGERE TEST wolcraft-hjelme er yderligere testet end det, der er angivet i minimumskravene, i overensstemmelse med EN397 til meget lav omgivende temperatur: -30 °C

- MÆRKNING**
 - a) EN397 -30 °C
 - b) 53 – 62 cm
 - c) wolcraft C3
 - d) wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempen



WOLCRAFT C3



ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА КАСКА ЗА ПРОМИШЛЕНА БЕЗОПАСНОСТ

UPUTE ZA UPORABU: INDUSTRIJSKA ZAŠTITNA KACIGA
NAVOD K POUŽITÍ: PRŮMYSLOVÁ OCHRANNÉ PŘÍLBY
BRUGSANSVNING: SIKKERHEDSHJELM TIL INDUSTRIBRUG
GEBRUKSAAANWIJZING: INDUSTRIËLE VEILIGHEIDSHJELM
INSTRUCTIONS FOR USE: INDUSTRIAL SAFETY HELMET
ΚΑΥΤΗΘΗΓΕΕΤ: ΤΕΛΛΙΣΙΟΥΔΕΣΣΑ ΚΑΥΤΗΤΑΥVΑ ΣΟΥΑΚΥΡΑΡΆ
CONSIGNES D’UTILISATION : CASQUE DE SÉCURITÉ POUR L’INDUSTRIE
GEBRUCHSANWEISUNG: INDUSTRIESCHUTZHELM

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΚΡΑΝΟΣ ΠΡΟΖΑΣΙΑΣ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: MUNKAVEDELMI SISAK
ISTRUZIONI PER L’USO: ELMETTO PROTETTIVO PER USO
BRUKSANVISNING: INDUSTRIELL SIKKERHETSHJELM
INSTRUKCJA OBSŁUGI: PRZEMYSŁOWY KASK OCHRONNY

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: CAPACETE DE PROTEÇÃO INDUSTRIAL
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: CASCĂ DE PROTEȚIE PENTRU UZ INDUSTRIAL
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: ПРОМЫШЛЕННАЯ ЗАЩИТНАЯ КАСКА
УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ: ИНДУСТРИЈСКА ЗАШТИТНА КАЦИГА
INSTRUCCIONES DE USO: CASCO DE SEGURIDAD INDUSTRIAL
ANVÄNDNINGSRÅD: INDUSTRIJHJÄLM
KULLANIM KILAVUZU: ENDÜSTRİYEL KORUYUCU KASK



ANVÄNDNINGSRÅD: INDUSTRIJHJÄLM

Hjälmarna i wolcraft C3-serien har testats i enlighet med standarden EN 397:2012 + A1:2012 (bygg hjälm)ar

Provningsanstatlen för våra hjälmar är det godkända testnings- och certifieringsorganet

NBO299 DGLUV Test-Prüf- und Zertifizierungsstelle, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Tyskland.

ANVÄNDNING, INSPEKTION, SERVICE, FÖRVARING, TRANSPORT, RENGÖRING, VARNINGAR, KVARVARANDE RISK

- Hjälmerna har utveckats för att dämpa stötar i händelse av fallande föremål. Hjälmen ger inget skydd på sidorna, framtill eller baktilt.

- Hjälmnr tillverkade av PE ska bytas ut efter fyra år.
- Före varje användning måste hjälmen kontrolleras för skador såsom skårskador, sprickor eller liknande.
- Om sådana skador upptäckts måste hjälmen omedelbart bytas ut. Det gäller även om det inte ser ut som om hjälmen har skadats efter en olycka.
- Förvara hjälmen på en torr plats med normala temperaturförhållanden. Undvik solljus och frost.
- Transportera hjälmen i en ren och tillräckligt stabil behållare för att undvika eventuella stötar
- Rengör hjälmen med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten. Använd inte Lösningsmedel eller starka kemikalier eftersom de påverkar hjälmens skal.
- Fäst inte klistermärken, applicera lösningsmedel eller självhäftande etiketter och lacker på hjälmen eftersom alla oavsiktliga ingrepp eller förändringar kan påverka dess skyddande funktion.
- Hjälmnr i C3-serien är inte lämpliga för användning på elektriska anläggningar på grund av ventilationshålen.
- Inte heller testade industrihjälmnr ger ett fullständigt skydd mot skador.

PÅ- OCH AVTAGNING OCH JUSTERING
Huvudbandet har nabbar i ändarna så att det kan anpassas till nästan alla huvudstorlekar. Justera huvudbandet så att hjälmen sitter bekvämt på huvudet och inte glider när du böjer dig framåt.

YTTERLIGARE TESTNING
wolcraft-hjälmarna har testats utöver minimikraven i enlighet med EN397 vid mycket lågt omgivningstemperatur: – 30 °C

- MÅRKNING**
- a) EN397 -30 °C
 - b) 53 – 62 cm
 - c) wolcraft C3
 - d) wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Tyskland
 - e)Tillverkningsymbol: månad/år
 - f) Material: PE

TILLBEHÖR
Häkremarna kan fästas på den självutlösande haken på huvudbandets utsida (om det finns en risk för strypning). Det går att ytterligare utrusta hjälmen med hörsel- och ansiktsskydd (visir, skyddsglasögon). Kontakta tillverkaren för mer information.

CE-CERTIFIERING
Produkten har testats i enlighet med bestämmelemena i EU2016/425 och uppfyller alla krav i den harmoniserade standarden EN 397:2012 + A1:2012.

Se http://www.wolcraft.com/en/customer_service/certifications, för försäkrarn om överensstämmelse.

AVFALLSHANTERING
Hjälmen kan kasseras som restavfall, i enlighet med de allmänna anvisningarna för avfallshantering.

Kontakta tillverkaren om du behöver ytterligare information.

wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Tyskland

NO BRUKSANVISNING: INDUSTRIELL SIKKERHETSHJELM

I samsvar med standarden EN 397: 2012 + A1: 2012 wolcraft C3 (konstruksjonshjelm)
Testinstituttet for hjelmene våre er det tekniske test- og sertifiseringsorganet NBO299 DGLUV Test-Prüf- und Zertifizierungsstelle, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Tyskland.

BRUK, INSPEKSJON, SERVICE, LAGRING, TRANSPORT, RENGJØRING, ADVARSLER, GJENSTÅENDE RISIKO

- Hjelmen er designet for å redusere virkningen av fallende gjenstander. Hjelmen gir ingen beskyttelse på sidene, foran eller bak.

- Hjelmer laget av PE bør erstattes etter 4 år.
- Før hver bruk skal hjelmen kontrolleres for skader slik som kutt, sprekker eller lignende.
- Hvis en slik skade oppdages, må hjelmen erstattes umiddelbart. Dette gjelder også selv om hjelmen ser ut til å ha blitt skadet etter en ulykke.
- Oppbevar hjelmen på et tørt sted med normale temperaturforhold, borte fra sol og frost.
- Transporter hjelmen i en ren og tilstrekkelig stabil beholder, slik at den ikke utsettes for stot.

- Rengjør hjelmen med mildt oppvaskmiddel og varmt vann. Ikke bruk løsemidler eller sterke kjemikalier, da disse vil påvirke hjelmskailet.
- Ikke påfør klistermerker, løsemidler, selvklebende etiketter og lacker på hjelmen, ettersom enhver utilsikket forstyrrelse eller endring kan påvirke dens beskyttende egenskaper.

- Serie C3-hjelmer er ikke egnet for bruk i elektriske anlegg på grunn av ventilasjonshullene.

TA PÅ OG TILPASSE
Hodebåndet er utstyrt med rubber på endene, slik at det kan tilpasses nesten alle hodestørrelser. Juster pannebåndet slik at hjelmen passer komfortabelt på hodet og ikke gir når du bøyer deg fremover.

MERKING
wolcraft-hjelmer gjennomgår ytterligere tester, utover det som er påkreved ved lov i samsvar med EN 397, for følgende kriterier:

- a) Veldig lav omgivelsestemperatur PE -30°C
- b) Hodets omkrets: 53 – 62 cm
- c) wolcraft C3
- d) Produsent: wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Tyskland
- e) Produksjonsdato: Dag/år

f) Materiale: PE

TILBEHØR
Häkereimene kan festes til den selvutløsende kroken på utsiden av hodebåndet (hvis det er fere for forenngning). Hjelmen kan utstyres med hørsels- og ansiktsskyttelse (visir, hjelmbrikker). Ta kontakt med produsenten for mer informasjon.

CE-SERTIFISERING
Dette produktet er testet i henhold til forordning EU2016/425 og oppfyller alle krav til harmonisert standard EN 397:2012 + A1:2012. Se http://www.wolcraft.com/en/customer_service/certifications for samsvarserklæringen.

AVHENDING
Du kan avhende hjelmen din som restavfall, i henhold til generell avhendingsinformasjon.

For mer informasjon, la kontakt med produsenten.

wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Tyskland

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI: PRZEMYSŁOWY KASK OCHRONNY

Kaski wolcraft serii C3 zostały przetestowane zgodnie z wymogami normy EN 397:2012 + A1:2012 (kaski budowlane)

Instytut badający nasze kaski to notyfikowana jednostka badawcza i certyfikująca NBO299 DGLUV Test-Prüf- und Zertifizierungsstelle, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Niemcy.

UŻYTKOWANIE, SPRAWDZANIE, SERWISOWANIE, PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT, CZYSZCZENIE, OSTRZEŻENIA, RYZYKO REZTKOWE

- Kask został zaprojektowany, aby zmniejszać siłę uderzeń spadających przedmiotów. Kask nie zapewnia żadnej ochrony z boku, z przodu ani z tyłu.
- Kaski wykonane z tworzywa PE należy wymieniać co 4 lata.
- Przed każdym użyciem kask należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń, takich jak przecięcia, pęknięcia itp.

- W razie stwierdzenia takiego uszkodzenia, kask należy natychmiast wymienić. Należy to również zrobić, nawet jeśli po wypadku kask wygląda na nieuszkodzony.
- Kask należy przechowywać w suchym miejscu o normalnej temperaturze, zabezpieczony przed słońcem i mrozem.
- Kask należy transportować w czystym i dostatecznie stabilnym pojemniku, chroniąc go przed uderzeniami.
- Kask należy czyścić łagodnym detergentem i ciepłą wodą. Nie używać rozpuszczalników ani żrących środków chemicznych, ponieważ uszkodzą one skorupę kasku.
- Na kasku nie należy umieszczać naklejek ani etykiet samoprzylepnych, nie czyścić go za pomocą rozpuszczalników i nie lakierować, ponieważ każda niezamierzona ingerencja lub modyfikacja może wpłynąć na jego funkcję ochronną.
- Kaski serii C3 nie nadają się do użytku w elektrowniach z powodu otworów wentylacyjnych.
- Nawet sprawdzony przemysłowy kask ochronny nie zapewnia całkowitej ochrony przed obrażeniami.

ZAKŁADANIE I DOPASOWANIE
Opaska nagłowna jest wyposażona w wypustki na końcach, co umożliwia jej dopasowanie niemal do każdego rozmiaru głowy. Opaskę nagłowną należy tak wyregulować, aby kask wygodnie leżał na głowie i nie zsuwał się przy schylniu.

DODATKOWE TESTY
Kaski wolcraft zostały przetestowane w zakresie wykraczającym poza minimum wymagane przez prawo, zgodnie z normą EN 397, w bardzo niskiej temperaturze otoczenia: -30°C

OZNAKOWANIE

- a) EN397 -30°C
- b) 53-62 cm
- c) wolcraft C3
- d) wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Niemcy
- e) Piktogram produkcji: miesiąc/rok
- f) Materiał: PE

AKCESORIA
Paski podbródkowe można przymocować do samozwalniającego się zaczepu na zewnętrznej opaski nagłownej (w razie ryzyka uduszenia). Kask można wyposażyć w ochronę słuchu i wzroku (wizjer, gogle kasku). W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z producentem.

CERTYFIKAT CE
Opisywany produkt został przetestowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2016/425 i spełnia wszystkie wymogi norm zharmonizowanych EN 397:2012 + A1:2012.

Deklaracja zgodności znajduje się na stronie http://www.wolcraft.com/en/customer_service/certifications.

UTYLIZACJA
Kask podlega utylizacji jako odpad zmieszany, zgodnie z ogólnymi zasadami utylizacji.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z producentem.

wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Niemcy

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: CAPACETE DE PROTEÇÃO INDUSTRIAL

Os capacetes wolcraft da série C3 foram testados de acordo com a norma EN 397:2012 + A1:2012 (capacetes para construção)

O Instituto de teste dos nossos capacetes é a entidade de teste e certificação notificada NBO299 DGLUV Test-Prüf- und Zertifizierungsstelle, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Alemanha

UTILIZAÇÃO, INSPEÇÃO, REPARAÇÃO, ARMAZENAMENTO, TRANSPORTE, LIMPEZA, ADVERTÊNCIAS, RISCO RESIDUAL

- O capacete foi criado para reduzir o impacto da queda de objetos. O capacete não fornece proteção lateral, dianteira ou traseira;
- Os capacetes feitos de PE devem ser substituídos após 4 anos.
- Antes de cada utilização, o capacete deve ser verificado para confirmar se não existem danos, como fendas, fissuras ou semelhanças.
- Se forem detetados tais danos, o capacete deve ser substituído imediatamente. Isto também se aplica se o capacete parecer ter sofrido danos após um acidente.
- Guarde o capacete num local seco com condições de temperatura normais, longe do sol e do gelo.
- Transporte o seu capacete numa caixa limpa e suficientemente estável de forma a evitar qualquer impacto.
- Limpe o capacete com detergente suave e água morna. Não use solventes nem químicos agressivos pois poderão afetar o escudo do capacete.
- Não aplique autocolantes, solventes, etiquetas autoadesivas nem vernizes ao capacete pois qualquer interferência ou alteração não pretendidas poderão afetar a sua função protetora.
- Os capacetes de série C3 não são indicados para serem usados em instalações elétricas devido aos orifícios de ventilação.
- Mesmo um capacete de proteção industrial testado pode não oferecer proteção total contra lesões.

COLOCAÇÃO E AJUSTE
A testeira vem equipada com extensores nas pontas para se poder adaptar a qualquer dimensão de cabeça. Ajuste-a de forma a que o capacete tenha um encaixe confortável na sua cabeça e não deslize quando se dobrar para a frente.

TESTES ADICIONAIS
Os capacetes wolcraft foram testados além dos requisitos mínimos de acordo com a norma EN397 a uma temperatura ambiente muito baixa: -30°C

ROTULAGEM

- a) EN397 -30 °C
- b) 53 – 62 cm
- c) wolcraft C3
- d) wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Alemanha
- e) Pictograma da produção: mês/ano
- f) Material: PE

ACCESÓRIOS
As fitas para o queixo podem ser ligadas ao gancho de libertação fora da testeira (no caso de risco de estrangulamento). O capacete pode ser ajustado com proteção auditiva e do rosto (visor, óculos para capacete). Deve contactar o fabricante se precisar de mais informação.

CERTIFICAÇÃO CE
O produto em causa foi testado em conformidade com a Regulamentação UE 2016/425 e cumpre todos os requisitos da norma EN 397:2012 + A1:2012 harmonizada.

Consulte http://www.wolcraft.com/en/customer_service/certifications para ver a Declaração de Conformidade.

ELIMINAÇÃO
Pode eliminar o seu capacete como dejetto residual, em conformidade com a informação de eliminação geral.

Se precisar de mais informação, deve contactar o fabricante.

Wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Alemanha

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: CASCĂ DE PROTEȚIE PENTRU UZ INDUSTRIAL

Căștile de protecție wolcraft seria C3 au fost testate în conformitate cu standardul EN 397:2012 + A1:2012 (căști de protecție pentru construcții)

o Institutul de încercare a căștilor noastre de protecție este organismul notificat de încercare și certificare NBO299 DGLUV Test-Prüf- und Zertifizierungsstelle, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Germania.

UTILIZARE, VERIFICARE, ÎNTREȚINERE, DEPOZITARE, TRANSPORT, CURĂȚARE, AVERTISMENTE, RISC RESIDUAL

- Casca de protecție a fost concepută pentru a reduce impactul provocat de căderea obiectelor. Casca de protecție nu asigură protecție laterală, frontală sau posterioră.
- Căștile de protecție fabricate din PE trebuie înlocuite după 4 ani.
- Înainte de fiecare utilizare, casca trebuie să fie verificată pentru a se detecta orice urme de deteriorare, precum tăieturi, fisuri sau defecte similare.
- În cazul în care se detectează astfel de urme de deteriorare, casca de protecție trebuie înlocuită imediat. Acest lucru este valabil și în cazul în care casca de protecție pare să nu se fi deteriorat după un accident.
- Depozitați casca de protecție într-un loc uscat la temperaturi normale, departe de soare și de îngheț.
- Transportați casca de protecție într-o cutie cutie curată și suficient de stabilă, evitând orice impact.
- Curățați casca de protecție cu detergent blând și cu apă caldă. Nu utilizați solventi sau substanțe chimice agresive deoarece acestea vor afecta partea destinată protecției.
- Nu aplicați autocolante, solventi, etichete autocolante și lacuri pe casca de protecție deoarece orice interferențe sau schimbări neintenționate pot afecta funcția de protecție a acesteia.
- Căștile de protecție din seria 3 nu sunt adecvate pentru utilizare în cadrul lucrărilor electrice din cauza orificiilor de aerisire.
- Chiar și o cască de protecție de uz industrial testată nu asigură protecție deplină împotriva accidentărilor.

PURTARE ȘI FIXARE
Banda pentru garnituri interioare este prevăzută cu elemente sferice la capete pentru a se adapta la aproape orice dimensiune a capului. Ajustați banda pentru garnituri interioare astfel încât casca de protecție să se fixeze confortabil pe cap și să nu aluneca atunci când vă aplecați în față.

TESTARE SUPLEMENTARĂ
Căștile de protecție wolcraft au fost testate la un nivel superior cerințelor minime stabilite în standardul EN397 la o temperatură ambientală foarte scăzută: -30°C

ETICHETARE

- a) EN397 -30 °C
- b) 53 – 62 cm
- c) wolcraft C3
- d) wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germania
- e) Pictogramă producție: Lună/ân
- f) Material: PE

ACCESORII
Benzile pentru bărbie pot fi atașate la cârligul cu decuplare automată de pe partea exterioră a benzii pentru garnituri interioare (dacă există riscul de strangulare). Casca de protecție poate fi prevăzută cu protecție pentru auz și față (vizieră, ochelari de protecție). Contactați producătorul pentru informații suplimentare.

CERTIFICARE CE
Acest produs a fost testat în conformitate cu Regulamentul UE 2016/425 și respectă toate cerințele standardului armonizat EN 397:2012 + A1:2012. Consultați http://www.wolcraft.com/en/customer_service/certifications pentru Declarația de conformitate.

ELIMINARE
Casca de protecție poate fi eliminată ca deșeu rezidual, în conformitate cu informațiile generale privind eliminarea.

Contactați producătorul în cazul în care aveți nevoie de informații suplimentare.

wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germania

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: ПРОМЫШЛЕННАЯ ЗАЩИТНАЯ КАСКА

в соответствии со стандартом EN 397:2012+A1:2012 wolcraft C3 (Строительная каска)

Институм, проводящим тестирование наших шлемов является уполномоченный орган NBO299 DGLUV Test-Prüf- und Zertifizierungsstelle, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Germany.

ПРИМЕНЕНИЕ, ИНСПЕКЦИЯ, ОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА, ЧИСТКА, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, ОСТАТОЧНЫЙ РИСК

- Шлем используется для уменьшения силы удара падающих предметов. Шлем не защищает от ударов сбоку, спереди или сзади.
- Шлемы из ПЭ должны заменяться каждые 4 года.
- Перед каждым использованием шлем следует проверить на наличие повреждений, например, расщеплений, трещин и проч.
- При наличии такого повреждения шлем следует немедленно заменить. Это касается и тех ситуаций, когда шлем после несчастного случая не имеет видимых повреждений.
- Храните шлем при нормальных температурных условиях в сухом, защищенном от солнца и мороза месте.
- Транспортировка шлема осуществляется в чистом и в должной степени устойчивом контейнере, чтобы избежать любого воздействия.
- Чистите шлем мягкими моющими средством и теплой водой. Не используйте растворители или агрессивные химикаты, так как они могут повредить поверхность шлема.
- Не наносите на шлем наклейки, растворители, самоклеящиеся этикетки и краски, так как любые непредусмотренные вмешательства или изменения могут повлиять на защитные функции шлема.
- Каски серии С3 не подходят для использования при работе на электроустановках, так как имеют вентиляционные отверстия.
- Даже сертифицированный промышленный защитный шлем не обеспечивает полной защиты от травм.

НАДЕВАНИЕ И ПОДГОНКА
Оголовье имеет выступы на концах для возможности подгонки шлема практически к любому размеру головы. Отрегулируйте оголовье, чтобы обеспечить удобную посадку на голову и не допустить соскальзывания шлема при наклоне вперед.

МАРКИРОВКА
Шлемы wolcraft были испытаны в соответствии с минимальными значениями по установленному стандарту EN 397 с учетом следующих дополнительных критериев:

- a) Очень низкая температура окружающей среды, ПЭ: -30 °C
- b) Объем головы: 53–62 cm
- c) wolcraft C3
- d) Производители: wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germany (Kempenich, Германия)
- e) Дата производства: месяц/год
- f) Материал: ПЭ

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
Подбородочные ремни могут быть прикреплены к самораскрывающемуся (в случае риска удушья) крючку на внешней стороне оголовья. На шлем можно установить средства защиты слуха и лица (щиток, защитные очки). Подробную информацию можно получить у производителя.

СЕРТИФИКАЦИЯ CE
Этот продукт был протестирован в соответствии с Положением 2016/425 и соответствует требованиям гармонизированного стандарта EN 397:2012+A1:2012. Декларацию о соответствии можно найти по адресу http://www.wolcraft.com/en/customer_service/certifications

УТИЛИЗАЦИЯ
Вы можете утилизировать свой защитный шлем в соответствии с общей информацией об утилизации остаточных отходов.

При необходимости получить дополнительную информацию свяжитесь с производителем.

wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Germany (Kempenich, Германия)

ES INSTRUCCIONES DE USO: CASCO DE SEGURIDAD INDUSTRIAL

Los cascos wolcraft de la gama C3 se han sometido a pruebas conforme a EN 397:2012 + A1:2012 (cascos de construcción)

El instituto de pruebas de nuestros cascos es el organismo de pruebas y certificación NBO299 DGLUV Test-Prüf- und Zertifizierungsstelle, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Alemania.

USO, REVISIÓN, MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE, LIMPIEZA, ADVERTENCIAS Y RIESGO RESIDUAL

- El casco está diseñado para reducir el impacto de la caída de objetos. El casco no ofrece protección lateral, frontal o trasera.
- Los cascos de PE deben cambiarse cada 4 años.
- Antes de cada uso, deberá revisar el casco para comprobar que no presenta daños como arañazos, grietas, etc.
- Si detecta algún daño en el casco, deshágase de él inmediatamente. Esto también se aplica si ha estado involucrado en un accidente y no presenta ningún daño aparente.
- Guarde el casco en un lugar seco a temperaturas normales, y manténgalo alejado del sol y las heladas.
- Transporte el casco en una funda o recipiente limpio y lo suficientemente estable para evitar impactos.
- Limpie el casco con agua tibia y un detergente suave. No utilice solventes ni líquidos químicos agresivos ya que afectarán al amazón del casco.
- Por favor no le ponga al casco pegatinas o etiquetas auto adhesivas, ni use solventes ni barnices ya que cualquier interferencia o cambio puede afectar a la funcionalidad del mismo.
- Los cascos de la gama C3 no se pueden utilizar en instalaciones eléctricas debido a sus orificios de ventilación.

CÓMO PONERSE Y QUITARSE EL CASCO
La banda para la cabeza cuenta con topes en los extremos para poder adaptarse a prácticamente todos los tamaños de cabeza. Ajustela hasta que el casco esté bien colocado, resulte cómodo y no se caiga cuando se incline hacia delante.

PRUEBAS ADICIONALES
Los cascos wolcraft se han probado más allá de los mínimos legales conforme a EN397, con pruebas realizadas a muy bajas temperaturas: -30°C

ETIQUETADO

- a) EN397 -30°C
- b) 53 - 62 cm
- c) Wolcraft C3
- d) wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Alemania
- e) Pictograma de fecha de producción: mes/año
- f) Material: PE

ACCESORIOS
El barboquejo puede acoplarse al enganche de apertura automática ubicado en la parte exterior de la banda para la cabeza (si hubiera riesgo de estrangulamiento). Se puede acoplar protección facial y auditva al casco (pantallas y gafas de seguridad). Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

CERTIFICACIÓN CE
Este producto se ha sometido a pruebas conforme a EU2016/425, y cumple con todos los requisitos de la norma armonizada EN 397:2012 + A1:2012.

Visite http://www.wolcraft.com/en/customer_service/certifications para acceder a la declaración de conformidad.

CÓMO DESHACERSE DE ESTE PRODUCTO
Deshágase de este producto como si se tratase de un desecho residual, conforme a las disposiciones generales de eliminación de desechos.

Si necesita más información, por favor póngase en contacto con el fabricante.

wolcraft GmbH, Wolffstraße 1, 56746 Kempenich, Alemania